

EL CORREO



Primer periódico en español de EAU y del Golfo Árabe



Ya somos más de 50.000 hispanos en Emiratos Árabes Unidos. EL CORREO DEL GOLFO lo cuenta en un especial con motivo del Día Nacional que también incluye información en árabe y que recoge artículos de los principales representantes en EAU de los países latinos.

و ها نحن أكثر من ٥٠ ألف ناطقين بالإسبانية في دولة الإمارات العربية المتحدة، تُسلط جريدة "أل كوريو دي أل جولفو" الضوء علي هذا الأمر في عددها الخاص بمناسبة العيد الوطني، والذي يشمل أيضاً معلومات باللغة العربية بالإضافة إلى مقالات مُجمعة كتبها كبار ممثلي الدول اللاتينية بدولة الإمارات العربية المتحدة.

EL CORREO edita con motivo del Día Nacional un especial sobre la presencia hispana en Emiratos que incluye información en árabe

DATOS DE POBLACIÓN HISPANA EN EMIRATOS

17.000 oficiales y más de 50.000 reales

Los países castellanoparlantes con mayor número de residentes inscritos en sus registros son España (4.000), Colombia (1.700), Argentina (1.500), Venezuela (1.200) y México (800)

REDACCIÓN RAK
redaccion@elcorreo.ae

El número de hispanoparlantes residentes en Emiratos Árabes Unidos (EAU) a nivel oficial asciende en la actualidad a 17.000, según los datos aportados a EL CORREO DEL GOLFO por las embajadas y consulados de los países con sede en Abu Dhabi y Dubai.

La citada cifra se multiplica por tres y supera las 50.000 personas si la referencia son las estimaciones oficiosas, que contemplan tres residentes por cada uno que se halla registrado.

A ello hay que sumar los ciudadanos de otros estados hispanos que asimismo se encuentran presentes pero que en la actualidad no se pueden contabilizar porque sus países no cuentan con representación administrativa en EAU.

Los datos de población facilitados recogen que el país castellanoparlante con mayor número de ciudadanos inscritos oficialmente en Emiratos es España, que suma un total de 4.000. Le sigue Colombia con 1.700; Argentina, 1.500; Venezuela, 1.200; México, 800; Perú, 300; Chile, 263; Uruguay, 200; Panamá, 75; y República Dominicana, 50.

Son los números que constan en los registros. Sin embargo, la Embajada de España recono-

ce que los españoles presentes en EAU ascienden a 12.000, la de Colombia afirma que sus nacionales en el Golfo están en 4.000 y la de México los cifra en unos 3.000. Esta tendencia se repite en el resto de países y provoca que la cifra oficial se eleve al triple.

Y hay más, porque si el análisis demográfico se abre al concepto latino, es decir, a países cuya lengua procede del latín, caso de Italia, Portugal o Brasil, el número de residentes crece de manera muy significativa. Como dato sirva que sólo Italia aporta oficialmente 10.000 habitantes, según los datos de la Embajada del país.

La creciente presencia de hispanos está acompañada de un movimiento económico que también se encuentra en alza y que muestra el potencial de numerosos territorios del planeta que están llamados a jugar un relevante papel tanto en Emiratos Árabes como en la gran región del Golfo Árabe.

El número de empresas hispanas localizadas en EAU supera ya las 200. La mayor parte son españolas, en concreto 120, pero también son cada vez más las que llegan desde los estados americanos de habla castellana.

Prueba de ello es que en los últimos años países como México y Colombia han establecido delegaciones diplomáticas que a día de

hoy se encuentran muy activas, una línea que ha seguido Uruguay, que hace sólo unas semanas abrió su embajada en Abu Dhabi.

Los sectores en los que despliegan sus negocios las compañías de procedencia hispana son muchos y diferentes.

España, que tiene abierta oficina comercial, interviene en campos como telecomunicaciones, construcción, energía, finanzas o ingeniería. Una de sus principales compañías es CEPESA, que destaca en el sector del petróleo.

El resto de países avanza igualmente con paso firme en terrenos como la alimentación, el textil, la hostelería o la investigación.

Argentina ha establecido unas fructíferas relaciones científicas que se están concretando en la creación de comisiones espaciales y nucleares; México cuenta con CEMEX, abanderada de la industria cementera; Colombia avanza en varios frentes, especialmente en el sector del café; Venezuela en el petrolero; Ecuador en la floricultura y la fruta; Panamá en el marítimo; Perú en el del vidrio, la construcción o los muebles; y Uruguay en el alimenticio.

También en estos casos el trabajo queda reafirmado por medio de oficinas comerciales como Pro Colombia, Pro México, Pro Ecuador, Pro Chile o Pro Perú.

Resta mucho camino por reco-



Un vehículo en Dubai Marina durante el Día Nacional. CELIA UNQUILES.

rrer. Lo evidencia, por ejemplo, la actividad que desarrolla Italia, que tiene actualmente operando en Emiratos a 300 compañías, una cifra superior a la totalidad de empresas hispanas.

En las páginas que siguen, los

representantes de países hispanos y latinos explican de su puño y letra por qué momento pasan a la vez que felicitan a Emiratos Árabes Unidos, el Estado que los acoge, por la celebración del 43 aniversario de su creación.

تصدر جريدة "أل كوريو" عددها الخاص بمناسبة اليوم الوطني و تتناول فيه تواجد الناطقين بالإسبانية في الإمارات، كما يشمل العدد معلومات باللغة العربية

عدد سكان دولة الإمارات العربية المتحدة الناطقين بالإسبانية

١٧ ألف مُسجلون رسمياً وأكثر من ٥٠ ألف على أرض الواقع

وعلى رأس الدول الناطقة بالإسبانية من حيث عدد المُقيمين المُسجلين لديها تأتي إسبانيا بعدد (٤٠٠٠ فرد)، تليها كلاً من كولومبيا (١٧٠٠ فرد)، الأرجنتين (١٥٠٠ فرد)، فنزويلا (١٢٠٠ فرد) و المكسيك (٨٠٠ فرد)

السياغة

redaccion@elcorreo.ae

ارتفع عدد الناطقين بالإسبانية المُقيمين بدولة الإمارات العربية المتحدة في الوقت الحالي إلى سبعة عشر ألف بشكل رسمي ووفقاً للبيانات المقدمة لجريدة "أل كوريو دي أل جولفو" من قبل سفارات و قنصليات بلادهم التي تتخذ من أبوظبي و دبي مقراً لها. ويتضاعف العدد المشار إليه ثلاث مرات ليتجاوز خمسين ألف شخصاً، إذا تم الاستناد على التقديرات غير الرسمية و التي تعتبر أن هناك ثلاثة أفراد مُقيمين غير مُسجلين أمام كل فرد تم تسجيله. بالإضافة إلى ذلك يجب الأخذ في الحسبان أن هناك مواطني دول ناطقة بالإسبانية مُقيمين بالدولة لا يمكن إحصائهم حالياً لعدم وجود بعثة دبلوماسية تمثلهم بدولة الإمارات العربية المتحدة.

ووفقاً لبيانات عدد المُقيمين التي تم الحصول عليها، تأتي إسبانيا علي رأس الدول الناطقة بالإسبانية من حيث عدد المواطنين المُسجلين لديها بدولة الإمارات العربية المتحدة بإجمالي ٤٠٠٠ فرد. ويليهما كلاً من كولومبيا ١٧٠٠ فرد، الأرجنتين ١٥٠٠ فرد، فنزويلا ١٢٠٠ فرد، المكسيك ٨٠٠ فرد، بربو ٣٠٠ فرد، تشيلي ٣٦٢ فرد، أوروغوي ٢٠٠ فرد، بنما ٧٥ فرد و جمهورية الدومينيكان ٥٠ فرد.

وعلى الرغم من أن هذه العداد هي المثبتة في السجلات، إلا أن إسبانيا تقر بأن عدد مواطنيها المُقيمين بدولة الإمارات العربية المتحدة يرتفع إلى نحو إثني عشر ألف شخصاً، كما تؤكد كولومبيا أيضاً أن عدد مواطنيها يصل إلى أربعة آلاف شخص، في حين تقدر المكسيك عدد مواطنيها بنحو ثلاثة آلاف شخص.

وتتكرر هذه الرؤية مع باقي الدول مما يضاعف العدد الرسمي ثلاث مرات.

كثيراً إذا ما تم النظر بشكل أوسع على خريطة السكان المُقيمين بالدولة ذو أصول لاتينية، وهي الدول التي تتحدث لغة مشتقة من اللاتيني مثل إيطاليا، البرتغال و البرازيل و بالتالي فإن عدد المُقيمين سيرتفع بشكل ملحوظ. حيث أن إيطاليا فقط ترعي رسمياً عشرة الاف مواطن طبقاً للإحصائيات المقدمة من قبل سفارتها. إن الوجود المتزايد للمُقيمين الناطقين بالإسبانية يأتي مصحوباً بتفاعل إقتصادي متزايد أيضاً، وهو الأمر الذي يظهر قدرات عدد كبير من الدول المدعوة للقيام بدور مميز في دولة الإمارات العربية المتحدة و منطقة الخليج العربي بالكامل. تتجاوز عدد الشركات المنتمة لدول ناطقة بالإسبانية داخل دولة الإمارات العربية المتحدة لأكثر من ٢٠٠ شركة، و إسبانيا لها النصيب الأكبر ب ١٢٠ شركة

تحديداً، كما أن عدد الشركات القادمة من دول الأمريكتين الناطقة بالإسبانية في تزايد مستمر.

والدليل على ذلك أن دول مثل المكسيك و كولومبيا أقامت في السنوات الأخيرة بعثاتها الدبلوماسية والتي تقوم بنشاط ملحوظ حالياً، وهو النهج الذي تتبعه الأوروغوي حيث قامت بإفتتاح سفارتها منذ اسابيع قليلة بأبوظبي.

تقوم الشركات المنتمة للدول الناطقة بالإسبانية بإرساء أعمالها في قطاعات مختلفة و متعددة.

تحظى إسبانيا بمكتب تجاري تشارك من خلاله بشكل ملحوظ في العديد من المجالات مثل الإتصالات، الإنشاءات، الطاقة، سوق المال و الهندسة.

كما تحرز الدول الأخرى تقدم مماثل و بخطى ثابتة في مجالات مثل الأغذية، المنسوجات، الضيافة و البحث.

فقد أقامت الأرجنتين علاقات علمية مثمرة وبالتحديد من خلال إنشاء لجان بحث في مجالي الفضاء الخارجي و الطاقة النووية، و تحظى المكسيك بوجود شركة CEMEX الرائدة في صناعة الاسمنت، كما تتقدم كولومبيا في العديد من الجهات و بالأخص في مجال القهوة، كما هو الحال مع فنزويلا في قطاع النفط، الإكوادور في مجال الزهور و الفاكهة، بنما في الخدمات البحرية، بربو في مجال الزجاج و

علم دولة الإمارات العربية المتحدة

أسواق الإمارات حالياً وهو العدد الذي يفوق إجمالي عدد الشركات المنتمة للدول الناطقة بالإسبانية. في الصفحات التالية يشرح لنا ممثلي الدول الناطقة بالإسبانية واللاتينية بخط إيديهم إلى أي مدى وصلت العلاقات الثنائية مع دولة الإمارات العربية المتحدة التي تحتضنهم على أرضها مُقدمين للدولة و لشعبها التهنئة بمناسبة الذكرى ال ٣٤ لقيام اتحادها.

الإنشاءات و الأثاث، أما الأوروغوي في قطاع الأغذية. كما يتم تنفيذ الأعمال في هذه القطاعات المشار إليها عن طريق المكاتب التجارية مثل بروكولومبيا، برومكسيكو، بروكوادور، بروتشيلي و بربورو. ومازال هناك الكثير لإنجازه فبالنظر على سبيل المثال إلى حجم الأعمال التي تقوم إيطاليا بتطويرها، يتضح لنا أن هناك ٣٠٠ شركة إيطالية تنشط في

The **ENTIRE REAL MADRID TEAM** is coming to the Real Madrid Café this **DECEMBER 29TH!**

Visit our Facebook page to know how **YOU** can **MEET** the **ENTIRE REAL MADRID TEAM!**



REAL MADRID
Café
DUBAI

04 277 5625 | The Beach at JBR, Dubai U.A.E.



/RealMadridCafeDubai



/RealMadridDXB



/RealMadridCafe

IT'S HERE!

Join us at Real Madrid Café and try our fresh new menu.
Breakfast - Lunch - Dinner



MÉXICO

Seis años de fructífera presencia



FRANCISCO ALONSO
Embajador

Es un honor para la Embajada de México en los Emiratos Árabes Unidos dirigirse a EL CORREO DEL GOLFO para expresar nuestro agradecimiento por la generosa recepción que nos ha ofrecido el pueblo y el gobierno de los Emiratos desde mi llegada como cónsul en noviembre del 2008 y posteriormente en el proceso de apertura de la Embajada en Abu Dhabi el 7 de enero de 2012.

Las relaciones bilaterales entre México y los Emiratos Árabes Unidos desde un inicio han sido cordiales. Sin embargo, en ese entonces no existían instrumentos jurídicos que cimentaran las bases de una agenda más sustantiva. Durante los seis años de presencia mexicana en los emiratos hemos trabajado duro para establecer un marco jurídico en vigor entre los que encuentran acuerdos en materia de impuestos sobre la renta, supresión de visas al personal diplomático, oficiales y especiales y convenios de servicios aéreos entre los dos países.

Además para el 2015 se espera la firma de nuevos acuerdos que afianzarán aún más los lazos entre los Estados Unidos Mexicanos y los Emiratos Árabes Unidos entre los que se destacan la promoción

y protección recíproca de las inversiones, cooperación cultural y artística, cooperación turística y un programa de becas.

Estos últimos años hemos tenido el privilegio de acoger en cuatro ocasiones al Canciller, Jeque Abdulla bin Zayed al Nahyad, y de igual modo dos cancilleres mexicanos han visitado oficialmente los emiratos. Sin duda alguna, sobresale la visita que realizó en abril de 2014 S.A. Jeque Mohammed Bin Rashid Al Maktoum, Vicepresidente y Primer Ministro de los Emiratos Árabes Unidos y Gobernante de Dubai a México. Ocasión en la cual, sostuvo un prolongado encuentro con el Presidente de México Enrique Peña Nieto quien se espera retribuya el honor de la visita para el 2015.

En el plano personal puedo decir que no tengo forma de agradecer a los Emira-

tos Árabes Unidos la enorme experiencia que he podido acumular viviendo la dualidad de un país a la vanguardia del mundo gracias a la pujanza económica y a la vez ancladas a sus profundas raíces del desierto, conservando sus valores de generosidad y respeto a la familia. Sin perder el espíritu de darle la bienvenida a millones de personas que vienen a los emiratos para trabajar en un ambiente de plena seguridad y bienestar.

Por último y no menos importante,

las bellezas naturales de este país se han quedado para siempre en mi memoria, principalmente los colores de su arena y su cielo azul. No me queda más que agradecer a los Emiratos por estos años y felicitarlos en el 43º aniversario de su formación.

“No tengo forma de agradecer la enorme experiencia acumulada en un país a la vanguardia del mundo”

COLOMBIA

Desde Colombia tomémonos un tinto, seamos amigos



DIXON MOYA
Encargado de la Embajada

La palabra tinto señala un color rojo oscuro o granate y en algunos países se le asocia con el vino, pero en Colombia un tinto es un café negro pequeño que usualmente se toma en la mañana, previo al desayuno, el cual se convierte en la mejor manera de iniciar la jornada. Algunos para enfatizar su tamaño lo convierten en diminutivo, el infaltable “tintico” que también se ofrece en cualquier momento en todo sitio, desde humildes tiendas hasta elegantes oficinas, públicas o privadas.

La expresión “tomémonos un tinto, seamos amigos”, trascendió de ser el lema publicitario de una marca de café

para convertirse en una de esas frases del glosario colombiano, que nos acompaña donde vayamos. La importancia del café para Colombia, se fundamenta porque durante buena parte del siglo XX, fue la identificación de los colombianos en

el mundo, gracias al trabajo de pequeños y medianos caficultores reunidos en la legendaria Federación Nacional de Cafeteros. El personaje de Juan Valdez que va por el mundo con su mula Conchita, es la representación del cafetero, del campesino alegre y trabajador que vive en uno de los paisajes más bellos y aromáticos del mundo.

Hoy en día, quizás el café no sea el producto que más exporta Colombia, pues la

economía se ha diversificado y en las tablas estadísticas por encima está el petróleo, el carbón, minerales, productos manufacturados e industriales, así como otros productos agrícolas, pero en el imaginario colectivo, en el alma colombiana, sigue siendo un motivo de orgullo, por su calidad, sabor y aroma indiscutible; no en vano la selección colombiana de fútbol se conoce como el “equipo cafetero”. Para quienes no lo sepan, el café colombiano se diferencia de otros, porque el proceso de recolección es manual, millones de personas en época de cosecha, seleccionan a mano los mejores granos, a diferencia de las máquinas utilizadas en otros sitios que no pueden determinar los buenos frutos de los malos.

En la contraportada de esta edición especial de EL CORREO encontrarán una tasa de café colombiano, que es la mejor forma de agradecer a nuestros queridos anfitriones emiratíes por su generosidad al albergar a miles de compatriotas que día a día con su trabajo contribuyen al progreso de este noble país.

“Hay que agradecer a nuestros queridos anfitriones emiratíes su generosidad”

Universidad de Navarra

FORJANDO A LOS LÍDERES DEL FUTURO

UNIVERSIDAD PRIVADA Nº 1 EN ESPAÑA

Pamplona, San Sebastián, Madrid, Barcelona y Nueva York
Contacto en EAU: rjazmati@unav.es
www.unav.edu

URUGUAY

Paz, seguridad e inteligencia



NELSON YEMIL CHABÉN
Embajador

LOS Emiratos Árabes Unidos han alcanzado su actual prosperidad y su segura proyección de desarrollo futuro en dos conceptos sólidamente arraigados: Paz y Seguridad.

Han aplicado con gran inteligencia y estrategia sus recursos económicos para el bienestar de su Pueblo, en áreas particularmente sensibles como la Educación y la Salud, sin descuidar un permanente desarrollo de su infraestructura en el sentido más amplio del término.

No está exento de este éxito, su muy acertada Política Exterior, que ha ayudado a consolidar a los E.A.U. en un referente regional e internacional, en un comovedor, un aliado de la Paz y Seguridad Internacionales y un gran cooperador de la comunidad de naciones.

DESAFÍO

Los Emiratos Árabes Unidos nos han marcado con su liderazgo, el camino del desarrollo de las energías renovables, alternativa ineludible para que todos tengamos un desarrollo sustentable sin afectar el Medio Ambiente.

Un honor y un desafío profesional muy grande representar al Uruguay en un país de estas características y sobretodo, con una calidez humana y sentimiento de solidaridad de su gente único, propio de su milenaria tradición árabe.

Felicidades al Pueblo y Gobierno de los Emiratos Árabes Unidos, por un nuevo aniversario de su Independencia.

CHILE

Ejemplo en el mundo



JEAN PAUL TARUD
Embajador

LA relación bilateral entre Chile y EAU ha sido una vía rápida desde que abrimos la embajada en 2009.

Este admirable y dinámico país ha dedicado esfuerzos y recursos para estrechar los lazos entre ambas naciones, con numerosas visitas del Canciller S.A. Jeque Abdullah bin Zayed Al Nahyan, del Ministro de Economía SE Sultan Al Mansouri y la inédita visita del Vicepresidente y Primer Ministro de EAU, Su Alteza Jeque Mohammed bin Rashid Al Maktoum en abril 2014, quien se reunió con la Presidenta Michelle Bachelet en esa oportunidad.

Estos intercambios han fomentado la inversión y las exportaciones en ambas partes.

Por otra parte, lo que ha logrado EAU en tan solo 43 años de existencia debe ser un ejemplo no sólo en Medio Oriente si no que en el mundo.

EAU es hoy en día un actor relevante en la política y economía mundial, y un importante faro y guía regional para nuestro país en materia de política y economía en su zona geográfica.

“EAU es hoy un actor relevante en la política mundial”

REPÚBLICA DOMINICANA

Sólidas relaciones



CLARA MARTÍNEZ THEDY DE SAFA
Embajadora

LAS sólidas relaciones de hoy en día entre los Emiratos Árabes Unidos y la República Dominicana comenzaron a finales del año 2008 con la visita del presidente Leonel Fernández a Su Alteza el Jeque Mohammad Bin Zayed Al Nahyan, en Abu Dhabi.

Desde entonces e inmediatamente después de dicho encuentro, la Embajada de República Dominicana fue establecida en Abu Dhabi, y una serie de visitas recíprocas de alto rango se han llevado a cabo entre ambos países. HH Sheikh Abdallah Bin Zayed Al Nahyan visitó oficialmente Santo Domingo en 2010.

Los crecientes intercambios comerciales, así como los intercambios culturales en los últimos años han fortalecido aun más las relaciones bilaterales.

Creemos que la República Dominicana puede aportar mucho a los Emiratos Árabes Unidos en términos de experiencia relacionada con muchos sectores, así como en términos de oportunidades de inversión en una serie de sectores en que los Emiratos Árabes Unidos ya han expresado su interés.

En nombre del gobierno dominicano y de nuestra Embajada hoy deseamos, en el 43 aniversario de la constitución de los Emiratos Árabes Unidos, confirmar nuestro compromiso irrevocable de mantener el fortalecimiento de nuestras relaciones con este gran país donde el liderazgo y la visión de sus líderes han demostrado ser una referencia para la región y el mundo entero.

PERÚ

Espíritu de cooperación



CARLOS TAVERA
Cónsul

AL celebrarse el 43° aniversario de los Emiratos Árabes Unidos, me es grato expresar el saludo del Consulado General del Perú junto con nuestros deseos de prosperidad en tan importante fecha.

En los últimos años, el Perú y los Emiratos Árabes Unidos han estrechado sus relaciones, habiéndose realizado intercambios de importantes visitas de ambos lados, incrementado el comercio y la inversión, y realizado reuniones bilaterales donde se han compartido útiles puntos de vista.

Sirva la ocasión del 43° aniversario de los Emiratos Árabes Unidos para augurar la continuación de las excelentes relaciones entre nuestros países y pueblos, animadas por el espíritu de la paz y la cooperación.

“Sirva el 43 aniversario de EAU para proseguir las excelentes relaciones entre nuestros países”

ITALIA

Strategic partner



GIORGIO STARACE
Embajador

THE UAE is a strategic partner of Italy in the MENA region, both politically and economically. Italy's traditional role as a bridge between Europe and the Arab world is highly appreciated by our Emirati friends and there is an emotional and intellectual connection with this country.

Recent high-level political visits have set the tone for cooperation on various fronts, and economic and trade partnerships have been explored to attract increased investments in both countries.

Bilateral ties are reflected in the growth in trade (more than 6 billion last year). The trade figures placed Italy as the second largest European trade partner of the UAE. There are more than 300 Italian companies in the UAE and this number is

still growing. There is nothing comparable with the UAE in the entire Middle East. A lot of Italian firms are coming here to take advantage of the strong bonds between the two countries. The Italian community in the UAE has more than doubled to 10,000 people within the last four years.

Both countries share complementarities. We never compromise on quality. That is Italy's hallmark. UAE as a market is buying more and more quality. The UAE locals travel the world over and are known to be very keen consumers.

Expo Milano 2015 and Expo Dubai 2020 have seen the two countries join forces, marking a ground-breaking new collaborative project.

The first of its kind between two universal expositions, the agreement bet-

ween the two cities will see the hosts of the upcoming editions of the global event sharing knowledge, capabilities and experience.

In travel, Italy has emerged as one of the top ten destinations for UAE. The partnership between the two carriers Alitalia and Etihad will certainly contribute to the growth of the tourism relations.

Last but not least, in a country like the UAE which is deeply sensitive to culture, there is a very fertile ground for the refined Italian arts to be strongly appreciated.

Being almost at the end of my tenure as the Ambassador of Italy to the UAE I can tell that I made the right choice by coming here and I wish all the best to this magnificent country.



Feliz 43 aniversario

Desde Cepsa felicitamos a los Emiratos Árabes Unidos por su aniversario. Un país en constante desarrollo, con una energía que nos impulsa a todos.

Es un orgullo formar parte de IPIC y de su proyecto de futuro. Cada año crecemos con más energía.



VENEZUELA

Crecimiento constante



ROBERT NORIEGA
Encargado de la Embajada

La relación oficial entre EAU y Venezuela se constituyó en 1975 y la Embajada de Venezuela abrió sus puertas en Abu Dhabi a partir de año 2007. Sin embargo, Venezuela posee estrechos lazos con el mundo árabe de forma histórica, y particularmente, con mayor intensidad luego de las dos guerras mundiales cuando arribaron miles de familias del Medio Oriente a Venezuela y hoy constituyen una importante comunidad integrada al país por varias generaciones.

Con los países árabes petroleros Venezuela fundó en 1960 la Organización de Países Exportadores de Petróleo OPEP, y una vez incorporado EAU, ambos países coinciden en esa instancia de encuentro permanente, para definir y concertar posiciones al más alto nivel, en las materias relacionadas con el vital recurso energético en la esfera global. Recientemente, a partir de 2007, también ambos países constitui-

mos el Foro de Países Exportadores del Gas, con el fin de definir estrategias en ese importante producto, cada vez más demandado en la economía internacional.

Adicionalmente, Venezuela y EAU forman parte del Foro de Países Suramericanos - Países Árabes (ASPA), el cual constituye un importante espacio para potenciar la relación interregional.

En materia del comercio bilateral, de acuerdo con las estadísticas de la Asociación Latinoamericana de Integración ALADI, la balanza comercial entre Venezuela y EAU muestra un crecimiento constante y exponencial en la última

“Venezuela posee estrechos lazos con el mundo árabe de forma histórica”

década, al pasar de US\$ 8 mill en 2004 a US\$14 mill en 2007y US\$24 millones en 2014 (parcial). Estas cifras contemplan únicamente el comercio de productos no petroleros. En los primeros cinco meses de 2014, se ha superado el record histórico tanto del comercio bilateral, como de exportaciones venezolanas que superan los US\$ 20 millones, cuando su mejor año había sido

2007, con monto de US\$ 7 millones de dólares. El constante incremento del comercio tanto en cifras como en volumen, a pesar de la crisis en la economía global, permite señalar que esta relación irá creciendo y consolidándose cada vez más.

ECUADOR

Promoviendo comercio



HUSSAM HASSAM
Jefe de la Oficina Comercial PRO ECUADOR en Dubai

PRO ECUADOR es el Instituto de Promoción de Exportaciones e Inversiones, parte del Ministerio de Comercio Exterior de la República del Ecuador.

En el 2012 se estableció la Oficina Comercial de PRO ECUADOR en Emiratos Árabes Unidos con el fin de fomentar una relación estratégica bilateral de comercio entre los dos países.

De acuerdo con sus objetivos y para fortalecer dicha relación entre Ecuador y Emiratos Árabes Unidos, PRO ECUADOR firmó un Memorandum de Entendimiento con la Agencia de Promoción de Exportaciones del Gobierno

de Dubai “Dubai Exports” y la Agencia de Promoción de Inversiones del Gobierno Dubai “Dubai FDI” en el mismo año. La alianza ayudó a generar más comercio y abrió puertas a empresas locales para expandirse a Ecuador y viceversa.

“Nuestra oficina en EAU es un componente integral de un plan estratégico y sirve como puerta a la región”

Buscando expandir las relaciones entre los dos países, PRO ECUADOR también organizó la visita a EAU del señor Ministro Francisco Rivadeneira y el señor Viceministro Juan Francisco Ballen, del Ministerio de Comercio Exterior del Ecuador

así como la visita al Ecuador de delegaciones de alto nivel de Oficiales del Gobierno de Dubai, encabezada por Su Excelencia Sami Al Qamzi, Director General del Departamento de Desarrollo Económico de Dubai, al igual que la visita. Ambas visitas se dieron en el 2014.

Durante los dos años de nuestro establecimiento en EAU hemos proveído plataformas para que empresas de EAU y Ecuador trabajen juntas y colaboren en el mejoramiento de la relación comercial entre los dos países. Nuestra oficina en EAU, la cual es un componente integral de un plan estratégico, sirve como la puerta de entrada para productos Ecuatorianos al resto de la región, siendo Dubai el centro logístico. PRO ECUADOR felicita a los Emiratos Árabes Unidos por el 43° aniversario de su creación y agradece por las conexiones comerciales que han establecido con Ecuador.



Si quieres

volver a ver la tele en

ESPAÑOL

tus **SERIES FAVORITAS**

disfrutar los **ESTRENOS DE CINE**

y **ESCUCHAR** tu radio de siempre

NECESITAS

un **BLU:SENS**

WEBTV

por sólo
AED **499**



Reserva YA tu web:tv

y te lo mandamos a casa

o ven a probarlo

a nuestras oficinas en JLT. Dubai

BLU:SENS
www.blusensnetworks.com

04 427 0377 - international@blusens.com
entrega gratuita en 24h. a cualquier punto de UAE

VISITA A DUBAI INAUGURA EL PABELLÓN DEL ICEX EN 'THE BIG 5', FERIA DE LA CONSTRUCCIÓN CON PRESENCIA DE 60 EMPRESAS ESPAÑOLAS

El ministro español de Economía afirma que el futuro es la “globalización”

Luis de Guindos mantuvo encuentros en una maratoniada mañana con su homólogo de Emiratos Árabes Unidos, Sultan bin Saeed Al Mansouri, y con el presidente del Grupo Emirates, el jeque Ahmed bin Saeed Al Maktoum

MARTA PÉREZ / EFE DUBAI
redaccion@elcorreo.ae

El ministro de Economía y Competitividad de España, Luis de Guindos, inauguró el 18 de noviembre en Dubai el pabellón del Instituto Español de Comercio Exterior (ICEX) en 'The Big 5', la segunda feria de la construcción y la edificación más importante del Golfo Árabe que se celebró hasta el 20 de noviembre en el centro de exposiciones de la ciudad de Emiratos Árabes Unidos (EAU).

De Guindos visitó los expositores de las 60 empresas españolas presentes en la muestra y conversó con los responsables de cada uno de ellos, que en varios casos le expresaron su confianza en el futuro económico. Durante su recorrido por el pabellón coincidió con el jeque Maktoum bin Mohammed bin Rashid Al Maktoum, vicegobernador de Dubai, con quien habló sobre las compañías españolas que participan en la muestra.

En este sentido subrayó que “las perspectivas de negocio son buenas” y que “The Big 5” es un polo de “atracción para potenciales compradores de África y Asia”. “The Big 5” acoge a 2.700 compañías expositoras de 60 países, de las cuales más del 70% son



El ministro Luis de Guindos visita uno de los stands españoles en 'The Big 5'. FOTO: EL CORREO

internacionales.

Las empresas españolas presentes en la muestra, que en la mayoría de los casos cuentan con una amplia experiencia internacional, ofrecen productos que van desde cuartos de baño, acristalamientos, mármoles, soleras o tejas a bombas de agua, calzado laboral o mobiliario urbano.

Antes de llegar al pabellón del ICEX, el ministro de Economía se

reunió con su homólogo de Emiratos Árabes, Sultan bin Saeed Al Mansouri, con quien acordó que la próxima comisión bilateral entre ambos países tenga lugar en España. De Guindos dijo en concreto que espera que se celebre en Granada. Asimismo ha mantenido un encuentro con el presidente del Grupo Emirates, el jeque Ahmed bin Saeed Al Maktoum.

El ministro de Economía mani-

festó a los periodistas en el pabellón del ICEX que los 12.000 españoles que actualmente trabajan en Emiratos Árabes “son personas cualificadas”. En esta línea dijo que “la exportación supone el 35 por ciento del PIB español” y remarcó que “la economía española cada vez es más global”. Añadió que “lógicamente cada vez tenemos que mirar más al exterior ya que el futuro de la economía es-

pañola es la internacionalización y la globalización”.

Según datos de la Oficina Comercial de España en Emiratos Árabes, 120 empresas españolas se encuentran actualmente radicadas en Emiratos Árabes Unidos y 7.500 exportan regularmente productos, muchas de ellas líderes en sectores como telecomunicaciones, construcción, energía, finanzas o ingeniería.

Las exportaciones de España a Emiratos Árabes Unidos representaron más de 2.000 millones de euros en 2013, lo que supuso un incremento del 30 por ciento frente a 2012, una cifra que ha convertido a EAU en el segundo mercado más importante para España en Oriente Medio con el 26 por ciento de sus exportaciones a la región. Por lo que se refiere a los intercambios comerciales, aumentaron un 67 por ciento entre 2009 y 2013.

De Guindos, que llegó en la madrugada del lunes a Dubai procedente de Brisbane (Australia), donde participó en la cumbre del G-20, estuvo acompañado durante los encuentros por el embajador de España en Abu Dhabi, José Eugenio Salarich, y por Jaime Montalvo, consejero económico y comercial en Dubai para EAU, Catar, Pakistán y Afganistán.

De Saint Malo anuncia la apertura de la Embajada de Panamá en EAU

SUHAIL ALI DUBAI
redaccion@elcorreo.ae

La vicepresidenta y canciller panameña, Isabel De Saint Malo, ha mantenido una reunión con importantes figuras de Emiratos Árabes Unidos (EAU) y representantes diplomáticos en el Capital Club de Dubai, donde explicó los atractivos turísticos, económicos y legales para invertir en Panamá.

En su intervención destacó las similitudes entre los EAU y Panamá tanto en materia económica como geográfica. De este modo, expresó que “nuestra bandera en asuntos

exteriores es asegurarnos que se promueva la paz. Son muy similares nuestras agendas”.

Asimismo, puntualizó que entre los proyectos que el país centroamericano está desarrollando se encuentra la expansión del canal de Panamá, que se espera esté operativo a principios del 2016, y que triplicará el tamaño de transporte actual. Otro de ellos, es la culminación de Minera Panamá con la segunda reserva de barro blanco más grande del mundo y el crecimiento del país como un destino turístico. También mencionó que el Consulado General de Panamá en los Emi-

ratos se elevará al estado de embajada en los próximos meses.

“Panamá tiene mucho que ofrecer y no puedo mostrar suficiente lo impresionada que estoy con las similitudes entre los Emiratos y Panamá. Esto facilitará promover la inversión entre los dos países porque estamos hablando de marcos de trabajo similares en términos económicos”, indicó la vicepresidenta panameña.

En este orden de ideas informó que en su reunión con el ministro de Relaciones Exteriores, el Jeque Abdullah bin Zayed al Nayan, acordó negociar tres nuevos acuerdos



La vicepresidenta de Panamá, en Capital Club en Dubai. ALBERT SAYEGH

con el país árabe para que el ministro los firme en su próxima visita a Panamá en los venideros meses de marzo o abril del año entrante. Entre los acuerdos se encuentra la protección a la inversión, un acuerdo de visas y uno de aviación.

De Saint Malo acudió a EAU invitada al Consejo para la Agenda Global sobre Transparencia y lucha contra la Corrupción del Foro Económico Mundial, llevado a cabo desde el 9 al 11 del presente mes en Dubai.

María Ángela Holguín impulsa la amistad de Colombia con Emiratos

Los ministros de Relaciones Exteriores de ambos países firman tres destacados acuerdos en un encuentro bilateral desarrollado en Liwa

MARTA PÉREZ / EFE ABU DHABI
redaccion@elcorreo.ae

Los ministros de Relaciones Exteriores de Emiratos Árabes Unidos (EAU), Abdullah bin Zayed Al Nahyan, y de Colombia, María Ángela Holguín Cuéllar, han suscrito “tres importantes convenios que ayudarán a impulsar la relación de amistad” entre ambos países, según informó la Embajada colombiana en Abu Dhabi.

La firma de los acuerdos tuvo lugar en un encuentro bilateral en el transcurso de la visita llevada a cabo por Holguín a Emiratos Árabes para asistir a Sir Bani Yas Forum, que se desarrolló en Liwa (Abu Dhabi), donde ejerció la única representación latinoamericana.

Los documentos rubricados permiten la exención de visado en pasaportes diplomáticos y oficiales y también alcanzan a dos memorandos, uno para consultas políticas

y otro que persigue la creación de una comisión conjunta en materia de cooperación.

Los textos, según la delegación diplomática colombiana radicada en Emiratos Árabes, han sido negociados en los últimos meses por “los equipos de expertos de los dos ministerios”.

Tras la firma, ambos ministros resaltaron que la apertura de la Embajada de Colombia en Abu

Dhabi (septiembre de 2011) y de Emiratos Árabes en Bogotá (enero de 2014) “ha contribuido significativamente al fortalecimiento de las relaciones bilaterales”.

Para dar continuidad al diálogo político, los dos candilleres, que llevaron a cabo un repaso de la agenda bilateral e intercambiaron puntos de vista sobre la situación en Oriente Medio, también acordaron realizar visitas recíprocas de alto nivel y reuniones en el marco de foros birregionales y multilaterales.

La delegación que acompañó a Holguín en Emiratos estuvo integrada por Patti Londoño Jaramillo, viceministra de Relaciones Exteriores; Dixon Moya, encargado de Negocios en EAU; y Alfonso Soria Mendoza, encargado de Negocios en Argelia.

Colombia y Emiratos Árabes Unidos establecieron relaciones diplomáticas el 1 de enero de 1976.

Holguín, única representante de América Latina presente en Sir Bani Yas Forum

La promoción comercial de Colombia y España, de premio

REDACCIÓN DUBAI
redaccion@elcorreo.ae

Colombia y España se encuentran entre los ganadores de los prestigiosos premios TPO Network Awards en su edición de 2014, galardones que reconocen a los actores más destacados del mundo en promoción comercial y que dio a conocer el International Trade Centre (ITC) de Dubai.

Proexport Colombia ha sido reconocido como la Mejor Promoción Comercial de un país en desarrollo. En la categoría de país desarrollado, el panel de jueces otorgó una Mención Especial a España por “sus esfuerzos para promover el empleo entre los jóvenes en empresas con orientación internacional”.

Por parte de Colombia recibió el premio Hiroshi Wago, representante de Proexport para Japón y encargado actualmente de Emiratos Árabes Unidos. El galardón reconoce la iniciativa PSM 2.0 (Proexport Selling Methodology



Foto de familia de los premiados con los TPO Network Awards. E. C.

2.0), la cual permite a los empresarios desarrollar y adecuar su oferta para el mercado internacional según las tendencias y requerimientos de los consumidores.

Por lo que se refiere a España fue galardonado por su Programa de Jóvenes Profesionales (YPP), que ha permitido que más de 5.500 jóvenes graduados realicen su trabajo en empresas españolas

que están creciendo a nivel internacional. El programa es muy popular entre los empresarios.

Los premios TPO Network Awards Empresa también ha reconocido el trabajo de Lituania como país desarrollado; Mauricio como pequeño estado insular en desarrollo; y Zambia como país que aspira a entrar en vías de desarrollo



El ministro de Relaciones Exteriores de Emiratos Árabes Unidos junto a la canciller de Colombia durante la firma de los convenios. EL CORREO

EBSAAR EYE SURGERY CENTER

EN DUBAI Y **OLVIDA** TUS GAFAS

TENEMOS LA MEJOR SOLUCIÓN PARA MEJORAR SU VISTA
CONSULTE SIN COMPROMISO A NUESTROS PROFESIONALES

+971 4 344 01 22 / +971 50 552 81 80
www.ebsaar.com

IGNASI CASAMADA. Presidente del Grupo Óptima



Ignasi Casamada, en el hall del Hilton Capital Grand de Abu Dhabi, uno de los hoteles donde la compañía que preside, Grupo Óptima, presta sus servicios en Emiratos. EL CORREO

Instalado y creciendo en Oriente

R. P. UNQUILES ABU DHABI
unquiles@elcorreo.ae

Las cosas de la vida. Hace unos tres años que Ignasi Casamada, presidente del Grupo Óptima, escuchó hablar, como de pasada, de las oportunidades de negocio que ofrecían Emiratos Árabes Unidos (EAU) y los países del Golfo Árabe en el terreno de los servicios integrados, que es el suyo. Y hoy su grupo se encuentra instalado en Abu Dhabi y camina con sólidos pasos hacia Dubai, Qatar y Arabia Saudí. Y sólo para empezar.

Para aclarar qué es eso de los servicios integrados el empresario catalán cuenta que su compañía en un hospital, por poner un ejemplo, “lo hace todo menos el trabajo de las batas blancas”. Es decir, que ofrece mantenimiento, limpieza, seguridad, jardinería, operadores de centralitas de teléfono, administrativos, gestión de consumo energético y climatización, control de piscinas... Lo que quieran excepto atender a los enfermos.

Y lo mismo en centros comerciales, hoteles, universidades, fábricas de coches o cualquier edifi-

cio e infraestructura que se pueda imaginar.

En España, por citar a algunos de sus clientes, despliega su actividad en Port Aventura Entertainment -un resort de 2.200 habitaciones que incluye un monumental parque acuático-, en las tiendas de la marca Desigual o en el Centro Logístico Aeroportuario de Barcelona.

Y en Abu Dhabi atiende las necesidades de la Municipalidad, de Etihad, de United Eastern Group, de Al Ain Mall, de Al Hons University o de hoteles como Sheraton o Hilton. Para ello cuenta con 500

“El Golfo Árabe es un mercado en aumento en el sector de los servicios integrados”

empleados. Y subiendo. De momento en Emiratos Árabes se concentra el 15 por ciento de la actividad de su grupo, que no es poco. Pero aspira a mucho más.

La clave para el éxito de su apuesta se encuentra en las enormes cantidades de dinero que se destinan en la zona al sector en el que opera el Grupo Óptima. En todos los países del Golfo se mueven a día de hoy en servicios integrados 7,2 billones de dólares anuales, de los que el 66 por ciento corresponden a EAU, o sea, unos 4,2 billones. Y no queda ahí el asunto porque hay que sumar el atractivo que supone que en este país cada año el volumen de facturación aumente en 1,4 billones de dólares, una cifra que previsiblemente irá a más como consecuencia del boom que experimenta el sector de la construcción, “Es un mercado en crecimiento”, subraya Casamada.

Todo esto lo cuenta en el hotel Hilton Capital Grand de Abu Dhabi, uno en los que su empresa presta servicio. Y lo hace con la seguridad que dan años acumulados de experiencia en los negocios, que en su caso siempre han

girado en torno a la actividad que desarrolla en la actualidad.

Por ello es consciente de que el objetivo es continuar empleándose a fondo, tal y como marca el perfil que define a los exitosos empresarios catalanes.

Cuenta con una ventaja, ser la única empresa española de su campo radicada en Emiratos Árabes, aunque reconoce que hay “muchísima competencia” de compañías de otros países. “Aquí están las mejores”, afirma.

La hoja de ruta que se marcó desde el primer momento para conectar con una sociedad como

“El Grupo Óptima ha venido a Emiratos Árabes Unidos para quedarse toda la vida”

la emiratí fue “respetar y entender su cultura”. Y la sigue a rajatabla. Entre otras razones porque la realidad demográfica hace que la puesta en marcha de un proyecto como el suyo implique contratar por cientos a personal procedente de 20 países, fundamentalmente del Subcontinente Asiático.

“Sobre ellos puedo contar anécdotas de todos los colores, pero lo esencial es que antes de iniciar el trabajo deben llevar a cabo un efectivo proceso de aprendizaje ya que la actividad les es totalmente desconocida, y eso requiere una importante inversión”, puntualiza.

Y en esas está. Pero siempre mirando más allá. Explorando destinos desconocidos para su grupo y analizando las nuevas oportunidades de negocio que se dan por el mundo. Ahora, precisamente, se encuentra asomado a una ‘ventana’ desde la que ve a mil millones de chinos y otros tantos de indios que cada día tiene más dinero. Pero ante todo busca mercados estables como el de Emiratos Árabes. Aquí se encuentra a gusto. Tanto que asegura que se grupo “se va a quedar toda la vida”.

MARÍA RUBERT. Abogada española en Dubai

“EAU es un país que detecta el talento y reconoce el esfuerzo”

RAFAEL P. UNQUILES DUBAI
redaccion@elcorreo.ae

María L. Rubert (Valencia, 18 de octubre de 1980) llegó a Dubai en busca de un reto profesional y no sólo lo encontró sino que en cinco cortos años se ha erigido en una abogada de reconocido prestigio, especialista en arbitraje internacional, que ejerce como ‘partner’ en el bufete M Advocates of Law. Además, pertenece al Comité Ejecutivo del Spanish Business Council y es una activa integrante de la comunidad hispana. Da un consejo sin pedir nada a cambio: quien venga a Emiratos que tenga claro que “aquí hay que demostrar desde cero lo que cada uno es capaz de hacer”.

Cuándo decidió venir a Emiratos Árabes Unidos.

Aterricé en Dubai a finales de 2009 en busca de un reto profesional. Y como todo cambio me generó una montaña de sensaciones. La adrenalina y energía que Dubai irradia me cautivó.

¿Llegaba de España?

No, venía directa de Washington DC, donde había realizado un máster en Arbitraje Comercial Internacional mientras trabajaba para la Embajada de México y para el Centro de Arbitraje Comercial Internacional del Washington College of Law de American University bajo el liderazgo de Horacio Grigera Naón, una eminencia en el campo del arbitraje internacional.

Es decir, que en su caso Derecho y extranjero van unidos.

Desde pequeña quise dedicarme al mundo del Derecho y pensé que si quería ser una buena abogada y practicarlo a nivel internacional debería ser capaz de comunicarme en inglés, lo que me llevó a luchar por becas. Llegué a EEUU por primera vez de la mano de Ford Motors. Después, tras vivir con una familia americana en el Estado de Maryland, realicé una licenciatura de Ciencias Políticas en Kennesaw State University en Georgia con el apoyo incondicional de becas deportivas. Al finalizar hice un programa conjunto con la Universidad Alfonso X El Sabio y American University en Washington DC que me llevó a colegiarme como abogada



La abogada María Rubert. ALBERT SAYEGH

en España y en el estado de Nueva York. Y aún hoy estoy realizando un EMBA con el Instituto Empresa en Madrid. La formación nunca termina.

¿Está satisfecha de la experiencia?

Por supuesto. Venir a Dubai fue una de las mejores decisiones que he tomado. Enseguida le tomé el pulso a este país y en especial a Dubai. En los comienzos cuesta encontrarse, pero hallé el camino y pude coger velocidad. Además, las personas que este enclave privilegiado hace que se crucen en tu camino provocan un aprendizaje continuo. Un auténtico privilegio.

¿Recomendaría a otras personas seguir su camino?

Completamente. EAU es un país que ofrece la posibilidad de crecer

profesionalmente con una calidad de vida envidiable. Pero daría una sugerencia: cabeza amueblada, humildad y muchas ganas de que el trabajo hable por uno mismo. EAU es un país que reconoce el esfuerzo y detecta talento.

¿Es Emiratos Árabes un buen lugar para invertir?

Ofrece una amplia variedad de ventajas a los inversores extranjeros, a la vez que apoya la repatriación de beneficios y del capital invertido. Hay varias estructuras corporativas que pueden utilizarse. La zona franca es la más popular. Permite el cien por cien de propiedad extranjera, no es necesario contar con un nacional como accionista o patrocinador y tiene total exención del impuesto de sociedades y de la renta, entre otras muchas ventajas.

¿Y para trabajar?

Desde luego, pero siempre y cuando se sea consciente de que aquí se empieza de cero independientemente de la carrera profesional que se tuviera antes de llegar. Hay que demostrar lo que se es capaz de hacer.

¿Qué es lo fundamental para encontrar un empleo en Emiratos?

Hay que venir; mandar currículums, conocer gente, moverse y hacer saber al posible empleador que se está cerca para empezar a la mayor brevedad. Es una cultura en la que todo funciona muy deprisa.

“Aterricé en 2009 en busca de un reto profesional y la energía que irradia Dubai me cautivó”

¿En qué rama del Derecho se ha especializado en estas tierras?

Principalmente me ocupo de casos de arbitraje internacional en litigios inmobiliarios y comerciales, tanto representando a clientes como resolviendo casos como árbitro. La asistencia a sociedades que realizan relaciones comerciales con empresas establecidas en EAU también es significativa. En paralelo asisto a un gran número de compañías y empresarios en sus necesidades de estructuración en el país y de apoyo una vez establecidos y sus familias asentadas, desde alquiler al empleo.

¿Y le va bien?

Estoy muy satisfecha porque el esfuerzo titánico que he invertido da sus frutos.

¿Se veía en esta situación cuando inició sus estudios?

La realidad supera a la ficción. Soy afortunada de poder desarrollar mi pasión en un lugar en el que no hay techo profesional y consigues lo que estás dispuesto a luchar.

¿Cuál es la principal cuestión que le plantean sus compatriotas?

La mayoría de consultas que nos llegan de la comunidad española son relativas a la implantación de empresas en EAU. Una vez están asentados les respaldamos con el día a día legal de su empresa o familia. Como parte de esta asistencia también les ayudamos en la protección de activos mediante la redacción de testamentos para mitigar las posibles consecuencias de la aplicación de la ley Sharia en el caso de que un testamento no esté registrado ante las autoridades locales.

¿Qué acogida tienen los españoles en Emiratos Árabes?

EAU tiene muchos rasgos y lazos culturales mediterráneos como la proximidad familiar, los horarios de comida, el hacerlo todo ante una taza de café o té. Además son cálidos y próximos. Los paralelismos nos hacen sentirnos como en casa.

¿Tiene futuro la lengua española en el Golfo Árabe?

Por supuesto. Somos la tercera lengua del mundo después del inglés y el chino y ello abre cantidad de oportunidades de negocio en la mayor parte del mundo. Y si es importante para el mundo debe serlo para EAU. La cifra en aumento de ciudadanos españoles y latinos, junto con el fortalecimiento de las relaciones con países de Latinoamérica, no hace sino corroborar esta relevancia.

¿Cómo lleva ser miembro del Comité Ejecutivo del Spanish Business Council?

Es un orgullo. Estoy muy ilusionada con el proyecto liderado por Ricardo Fisas. Este mes de noviembre hacemos un año en el cargo y confiamos poder seguir construyendo sobre los cimientos que se han levantado.

¿Tiene previsto pasar muchos años más en Emiratos?

Por supuesto. Mientras siga deseando que llegue el fin de semana tanto como el domingo, aquí estaré.

¿Qué echa de menos?

Mis animalitos. Tengo dos perros en España. Uno se crió en Dubai pero prefiere el clima mediterráneo.

¿Y de más?

La siesta.

ACUERDO DE SERVICIOS AÉREOS SIENTA LAS BASES DE UNA AMPLIA GAMA DE INTERCAMBIOS

Ambicioso convenio entre República Dominicana y EAU

Firmaron el texto el presidente de la Junta de Aviación Civil dominicana y el director general de la Autoridad General de Aviación Civil emiratí en presencia de la embajadora Clara Martínez Thedy de Safa.

REDACCIÓN DUBAI
redaccion@elcorreo.ae

República Dominicana y Emiratos Árabes Unidos (EAU) han suscrito el Acuerdo de Servicios Aéreos. El acto tuvo lugar en la sede de la Autoridad General de Aviación Civil de EAU de Dubai.

El documento fue firmado por el presidente de la Junta de Aviación Civil de la República Dominicana, capitán piloto Roger Jover, y el director general de la Autoridad General de Aviación Civil de los Emiratos Árabes Unidos, general Saif Mohamed Al Suwaidi, en presencia de la embajadora de la República Dominicana ante Emiratos Árabes Unidos, Clara Martínez Thedy de Safa.

También estuvieron presentes, el director del Instituto de Aviación Civil, Marcelino Alejandro Herrera; el subconsultor del Poder Ejecutivo, José Pantaleón; el agregado comercial de la Embajada de la República Dominicana ante Emiratos Árabes Unidos, Miguel Llenas; el subdirector general de la Autoridad de Aviación Civil de los Emiratos Árabes Unidos, Omar Bin Ghaleb; el director del despacho del director general de la Autoridad de Aviación Civil de los Emiratos Árabes Unidos, Saeed



Momento de la firma en la sede de la Autoridad General de Aviación Civil de EAU en Dubai. EL CORREO

Mohammed Al Suwaidi; el director del Departamento de Transporte Aéreo de Emiratos Árabes Unidos, capitán Khalid Humaid al Ali; el abogado Abdulla Yousif Al Hosani; el consejero agregado de Transporte Aéreo, Juan Carlos Salazar; así como el agregado diplomático del Ministerio de Rela-

ciones Exteriores de los Emiratos Árabes Unidos, Ahmed Al Mulla.

Previo a la firma del acuerdo los firmantes coincidieron al señalar que este instrumento sentará las bases de una amplia gama de intercambios en todos los sectores.

Tras la firma de este acuerdo, las más altas autoridades de la

Aviación Civil de EAU, encabezadas por el propio general Saif Mohammed Al Suwaidi, estuvieron en Santo Domingo en visita oficial previa a su asistencia a la XXI Asamblea General Ordinaria de la Comisión Latinoamericana de Aviación Civil (CLAC), que se ha llevado a cabo en Guatemala.



Salem R. Al Owais. EL CORREO

Salem Al Owais, nombrado cónsul de EAU en Barcelona

REDACCIÓN ABU DHABI
redaccion@elcorreo.ae

El presidente de Emiratos Árabes Unidos, Su Alteza el Jeque Khalifa bin Zayed Al Nahyan, ha emitido una serie de decretos federales en los que se redacta el nombramiento de embajadores y cónsules en el extranjero y también se ratifica la entrada de Emiratos en la Oficina Regional de Enlace de Inteligencia (RILO). Los decretos fueron publicados en el Boletín Oficial.

En el decreto 111 de 2014 se nombra a Salem Rashid Al Owais como cónsul general de Emiratos Árabes Unidos en Barcelona.

La redacción de EL CORREO DEL GOLFO, con quien Salem Al Owais ha mantenido numerosos contactos, le ha transmitido sus mejores deseos en el desempeño de su nuevo cargo.

Pro Ecuador y Dubai Chamber promueven su relación comercial

REDACCIÓN DUBAI
redaccion@elcorreo.ae

La Cámara de Comercio e Industria de Dubai, con la colaboración de Pro Ecuador, organización para la Promoción de Comercio e Inversión en Ecuador, ha celebrado un foro comercial, denominado 'Haciendo Negocios con Ecuador, segunda edición', en las instalaciones de la cámara.

El evento, que contó con la participación de representantes de más de 35 empresas de Emiratos

Árabes Unidos (EAU), reunió a los principales compradores de diferentes sectores como el del marisco, la madera, los plátanos o el café, que han visto un crecimiento y demanda significativa en EAU.

Entre los ponentes se encontraban Atiq Juma Nassib, vicepresidente senior del Sector de Servicios Comerciales de la Cámara de Comercio de Dubai; Hassan Al Hashemi, vicepresidente de Relaciones Internacionales; y Hussam Hassan, jefe de la Oficina Comercial de Pro Ecuador.



Un momento del encuentro desarrollado en la Cámara de Comercio e Industria de Dubai. EL CORREO

Ecuador está en un momento en el que grandes empresas con sede EAU están siendo atraídas para explorar las perspectivas de negocio y buscar oportunidades de abastecimiento de diversas industrias del país latinoamericano.

Con respecto a las exportaciones de plátanos desde Ecuador a EAU, las cifras se establecieron en 2.094 toneladas exportadas por un valor de 1,2 millones de dólares en 2014.

El crecimiento de la población

urbana de Emiratos Árabes Unidos, que se espera que llegue a 7,9 millones en el año 2020 según el informe de Perspectivas Mundiales de Urbanización, llevará consigo el aumento del mercado de alimentos en todo el país.



Foto de familia tras la firma del acuerdo entre Cepsa y Cosmo. EL CORREO

Cepsa entra en Abu Dhabi en actividades de producción y exploración

La petrolera española, cien por cien de IPIC, firma un acuerdo que propicia la creación de Cosmo Abu Dhabi Energi

REDACCIÓN ABU DHABI
redaccion@elcorreo.ae

Cepsa y Cosmo Oil, una de las principales empresas de refino y marketing de Japón, han firmado un acuerdo para la creación de la compañía Cosmo Abu Dhabi Energy Exploration & Production, con la que la petrolera española entrará en actividades de exploración y producción de hidrocarburos en Abu Dhabi.

Cepsa cuenta con el 20 por ciento del capital de la nueva firma y Cosmo Oil E&P con el 80% restante en el marco de la alianza, y la transacción, que está aún sujeta a la aprobación de las autoridades emiratíes, asciende a unos

200 millones de dólares (160 millones de euros), según informó la compañía española a través de una nota.

La nueva empresa participará en la operación de cuatro campos 'offshore' de producción de crudo (Mubarráz, Umm Al Anbar, Newwat Al Ghalan y Hail), ubicados en aguas poco profundas al oeste de Abu Dhabi.

El acuerdo, que contempla la búsqueda de nuevas oportunidades en los Emiratos Árabes, fue firmado en Tokio por el director de Operaciones de Cepsa, Juan Vera, y por el presidente de Cosmo Oil E&P, Isao Kusakabe.

Vera calificó el acuerdo de hito histórico para Cepsa, ya que cum-

ple con el objetivo de abrir camino en una zona de alto potencial como Abu Dhabi, con activos de calidad en producción.

De hecho, los Emiratos Árabes, que cuentan con un riesgo de exposición bajo, están entre los diez países con más reservas y producción a nivel mundial, subrayó Cepsa. A su vez, esta alianza comporta importantes sinergias entre ambas compañías y refleja el firme compromiso de IPIC con sus activos y supone una gran oportunidad.

Cepsa y Cosmo pertenecen al portafolio de IPIC (Cepsa es 100% IPIC y Cosmo 20.8%). Además, Cepsa cuenta con una filial en Abu Dhabi desde 2013.

EL CORREO pone en marcha una activa sección inmobiliaria

La iniciativa nace en colaboración con Address Premium Properties Management y ofrecerá alquileres en Emiratos Árabes y ventas en España

REDACCIÓN ABU DHABI
redaccion@elcorreo.ae

EL CORREO DEL GOLFO contará en breve en su edición digital (www.elcorreo.ae) con una nueva sección inmobiliaria que tendrá un apartado de alquiler de viviendas en Emiratos Árabes Unidos y otro de venta de propiedades en España.

La nueva sección es el resultado de la colaboración que ha iniciado el periódico con Address Premium Properties Management, una empresa española radicada en Abu Dhabi dedicada a la consultoría y gestión de inmuebles en ambos países.

La empresa, que enfoca sus servicios en la estrategia de diversificación y la especialización del mercado, también ofrece asesoramiento sobre adquisición, gestión, evaluación, servicios de financiación y proporciona valor óptimo a sus clientes y a todas aquellas personas interesadas en el mercado residencial, de oficina y venta al por menor.

"Trabajamos estrechamente con todos nuestros clientes para brindarles el mejor servicio posible y grandes resultados que satisfagan sus necesidades", se-

ñala la empresa en un comunicado.

"También ayudamos con temas relacionados con reubicación, decoración, conexión de agua y luz y asesoramiento en temas que van desde la elección



Viviendas en Emiratos Árabes. E. C.

de un banco a escuelas para los niños", agrega.

La sección de inmobiliaria tendrá una actualización constante y recogerá las mejores ofertas del mercado en ambos países.

Para más información o consultas contactar con María Urtueta en mfgurtueta@premiumpropertiesuae.com o en el teléfono +971 2 627 1477.



Dance through the decades this New Year's eve on the fabulous Pyramids rooftop gardens at Wafi!

Enjoy the electrifying atmosphere created by DJ Roni John taking you on a musical tour showcasing the best that the last four decades has to offer. So whether it is Disco, Glam Rock or the New Romantics you choose the era and party the night away

CELEBRATE NEW YEAR 2015 THE WAFI WAY!

| | |
|--|---|
| <p>SEATED TICKET DHS595</p> <p>Includes an international buffet presenting a vast array of signature dishes from Wafi's award winning restaurants plus unlimited house beverages from 7.30pm until 1.00am</p> | <p>STANDING TICKET DHS295</p> <p>Includes 3 complimentary house beverages from 9pm onwards</p> |
|--|---|

TICKETS AVAILABLE FROM PYRAMIDS MAIN RECEPTION

FOR FURTHER INFO CALL 04 324 4100

@ WAFI
WafiRestaurants
WafiRestaurants

GLOBAL VILLAGE EL PARQUE TEMÁTICO DE DUBAI INICIÓ LA NUEVA TEMPORADA EL 6 DE NOVIEMBRE



Los molinos de viento de la Mancha y Don Quijote reciben a las numerosas personas que ya han acudido hasta el pabellón de España en Global Village en Dubai. EL CORREO

El Pabellón de España, a toda máquina

Don Quijote y los molinos de viento presiden la entrada en una temporada que ya ha contado con la actuación de Ana Pérez Dance

AMELIA CRUZADO DUBAI
redaccion@correo.ae

El Pabellón de España en Global Village, el parque temático de Dubai, ha iniciado la temporada a toda máquina y con los molinos de viento y Don Quijote de la Mancha por bandera.

Desde el mismo día de la inauguración, que tuvo lugar el 6 de noviembre, sus calles se poblaron de visitantes ávidos de conocer de primera mano los productos que se ofrecen en sus numerosos establecimientos.

Las propuestas de Spain at Global Village despiertan gran interés entre los ciudadanos locales, pero también entre los españoles que residen en Emiratos Árabes,

que pueden encontrar aquellos productos que no localizan en otros lugares.

Tomate frito, arroz, aceite de oliva de la máxima calidad, las camisetas del Real Madrid, del Barcelona y de la Selección o los mejores jabones artesanales están a disposición de todos aquellos que se acerquen al pabellón.

Además, ya ha iniciado la intensa programación que va a desarrollar durante esta temporada. Las primeras en subir al escenario central del Global Village con el nombre de España han sido las integrantes de Ana Pérez Dance School, toda una institución en Emiratos.

El numeroso público que presencié el espectáculo aplaudió con

verdadero fervor a las jóvenes bailarinas, que desplegaron sobre las tablas un amplio repertorio que incluyó alegrías, pasodobles, sevillanas, tangos o danza española.

La actuación estuvo acompañada de la proyección de un vídeo homenaje a España que ofreció imágenes de varias ciudades. El audiovisual ha sido realizado por Víctor Martínez Palacios, también presentador del acto, con el objetivo de mostrar a los emiratíes la belleza de España y de sus principales monumentos.

La última gran ovación de la noche estuvo dirigida a Ana Pérez, directora de la escuela, que fue reclamada sobre el escenario y recibió un caluroso homenaje tanto de sus alumnas como del público.



Ana Pérez Dance School cautivó en el escenario de Global Village. E. C.

Spain At Global Village

facebook/spainatglobalvillage

TU PUENTE COMERCIAL A ORIENTE MEDIO



PRESENCIA LATINA



1. Exposición del artista pop americano Marco en Artissima Gallery Arte en Dubai. 2. El Rey Juan Carlos I de España junto al piloto Fernando Alonso durante el GP de Fórmula 1 de Abu Dhabi en el circuito de Yas Marina. 3. Encuentro del Spanish Business Council (SBC) de noviembre en Abu Dhabi celebrado en el hotel St. Regis de Saadiyat. 4. Encuentro del SBC correspondiente a octubre en Dubai, que tuvo lugar en el restaurante Seville´s. 5. Día de Muertos en la Embajada de México en Abu Dhabi. 6. Concierto de la Orquesta del Mayo Musical Florentino organizado por la Embajada de Italia en Abu Dhabi. 7. Inauguración en Medinat Jumeirah de la discoteca Pachá Ibiza Dubai. 8. El equipo Desert Palm Dubai levanta la copa como ganador del Trofeo de Polo Argentina La Martina 2014. 9. Fiesta Latina celebrada en el restaurante Lemon Tree del hotel Holiday Inn de Abu Dhabi. FOTOS: ALBERT SAYEGH, ABDUL MANAF ABBAS Y EL CORREO



SALUD CLÍNICA EYE SURGERY CENTER, SITUADA EN JUMEIRA BEACH ROAD

Los problemas de la vista más frecuentes en Dubai

El oftalmólogo hispano-egipcio Hani Sakla, presidente del Comité Científico de la Asociación Médica de EAU, ofrece eficaces soluciones y tratamientos para erradicar cataratas, alergias y queratocono

REDACCIÓN DUBAI
redaccion@elcorreo.ae

El doctor Hani Sakla, con la doble nacionalidad egipcia y española, es uno de los oftalmólogos más prestigiosos de Dubai. “Grandes personalidades de la ciudad cuentan con su sabiduría cuando tienen que enfrentarse a alguna dolencia relacionada con la vista”, señala Nancy Sakla, encargada de Marketing de la clínica Ebsaar Eye Surgery Center, situada en Jumeirah Beach Road.

Sakla se mudó a Emiratos Árabes Unidos (EAU) para trabajar como consultor de cirugía oftalmológica e introdujo la técnica de facoemulsificación y la operación de cataratas sin sutura con lentes plegables, una técnica muy popular entre sus colegas.

El oftalmólogo fue elegido presidente de Comité Científico de la Asociación Médica de Emiratos en 2001, cargo que continúa desempeñando en la actualidad.

El doctor Sakla ha informado a EL CORREO DEL GOLFO para conocimiento de sus lectores sobre cómo prevenir y curar las cataratas de manera segura y con grandes resultados.

A TEMPRANA EDAD

Con la llegada del buen tiempo a Dubai, también comienza la temporada de deporte y de playa, y la costumbre de tomar el sol y bañarse sin utilizar las gafas adecuadas hace que los rayos ultravioleta perjudiquen los ojos y produzcan a la larga cataratas.

El doctor Hani Sakla revela que las cataratas se producen en el 75 por ciento de los casos en personas mayores de 70 años. Pero en Dubai hay pacientes que sufren de esta dolencia a edades mucho más jóvenes que en el resto del mundo. “Hemos tenido casos de pacientes que padecen de cataratas con 38 y 40 años e incluso adolescentes y niños”.

PREVENCIÓN Y SÍNTOMAS

Para prevenir las cataratas debemos usar unas gafas adecuadas que protejan de los rayos ultravioleta del sol.

Los síntomas que se pueden sen-



El doctor Hani Sakal, presidente del Comité Científico de la Asociación Médica de EAU, en su consulta de la Clínica Eye Surgery Center. E. C.

tir son molestias por el sol, falta de visibilidad, ver puntos negros y manchas y los colores muchos más oscuros de lo que son en realidad.

CIRUGÍA

Cada vez es más fácil realizar un tratamiento de cataratas. El único método realmente efectivo es la cirugía, con una técnica que consiste en extraer el cristalino opaco, señala el médico. La operación se realiza por ultrasonido y se realiza una pequeña incisión de 3 milímetros por encima del ojo. Luego se elimina la catarata y por el mismo corte se coloca una lente intraocular de acrílico plegable que reemplaza el crista-

lino opaco. “Como la herida es tan pequeña, no se necesitan puntos de sutura”, afirma Sakla. Tras la cirugía, “la mayoría de los pacientes no vuelven a utilizar gafas”.

ALERGIAS Y QUERATOCONO

El queratocono es una condición no habitual en la cual la córnea (la parte transparente de la cara anterior del ojo) está anormalmente delgada y se desplaza hacia adelante. La dolencia significa literalmente una córnea en forma de cono. “En Dubai es una enfermedad muy común, mucho más que en el resto del mundo”, asegura el doctor Hani Sakla. De nuevo, la causa principal es el clima y no

tratar de manera adecuada las alergias de ojos.

“Hay que saber que frotarse los ojos es una costumbre poco saludable”, señala. Lo mejor es utilizar colirios para evitar la sensación de hormigueo en los ojos. “Si no se cura de una manera correcta la enfermedad del queratocono comienza a progresar y la visión empieza a deteriorarse, a veces rápidamente. La mayoría de los pacientes la sufren entre los 18 y los 25 años.

CÓMO TRATAR

El ‘cross-linking’ es la técnica más efectiva para el tratamiento del queratocono. Consiste en

aplicar riboflavina (vitamina B2) y luz ultravioleta sobre la cornea causando una reacción química que hace que se formen enlaces entre las fibras de colágeno de la cornea, dándole rigidez y evitando su deformación posterior y la progresión del queratocono.

Hoy en día, la clínica Ebsaar Eye Surgery Center de Dubai es líder en el tratamiento del queratocono, aplicando las técnicas más modernas para el tratamiento de la enfermedad.

Para más información o realizar alguna duda o consulta contactar en el teléfono +971 5 055 28 180 o en la página web www.ebsaar.com.

SALUD HOSPITAL MEDICLINIC CITY, SITUADO EN HEALTHCARE CITY EN DUBAI



El doctor José Luis Gallego tiene su consulta en Mediclinic City, que se encuentra ubicada en Healthcare City en Dubai. EL CORREO

“La diabetes produce en los pacientes un daño que no duele”

El doctor español José Luis Gallego asegura que las personas afectadas por esta dolencia “pueden realizar una vida totalmente normal en tres o cuatro días” si se someten a un pequeño tratamiento quirúrgico

MARTA PÉREZ DUBAI
redaccion@elcorreo.ae

Noviembre ha sido el mes mundial de la diabetes. La enfermedad afecta a 280 millones de personas en todo el planeta y, muchas de ellas, ni siquiera saben que la padecen. En el caso de Emiratos Árabes Unidos el porcentaje asciende al 30 por ciento de la población.

Aprovechando la ocasión, el doctor español José Luis Gallego, que trabaja como experto en cirugía abdominal en el Hospital Mediclinic City, ubicado en la Healthcare City de Dubai, ha explicado a EL CORREO cómo hacer frente a la diabetes para dejar de sufrir los síntomas y también ha informado sobre el tratamiento diario que requiere la enfermedad.

“Lo primero que hay que saber es que existe un tipo de diabetes que se puede curar”, señala Gallego. Según el especialista “la diabetes tipo 2, que es la que está relacionada con la obesidad”, tiene unas opciones de curación “muy altas”.

En este tipo de dolencia el pán-



El doctor José Luis Gallego conversa a las puertas de Mediclinic. E. C.

creas suele producir más insulina de lo normal que no llega correctamente a las células que son las que deben almacenar el azúcar. Como consecuencia, el azúcar se acumula en la sangre.

“La obesidad suele favorecer el desarrollo de este tipo de diabetes”, señala Gallego. La causa es que el aumento de la grasa dificulta al cuerpo el uso de la insulina de la manera correcta.

La mayoría de los pacientes

suele tomar pastillas para controlar los niveles de azúcar, sufre de sobrepeso, que está cifrado en más de 30 de índice de masa corporal en la raza caucásica y más de un 27,5 en la asiática, y algunos pueden llegar a tener hasta problemas para conciliar el sueño.

Además, en la mayoría de los casos, la enfermedad puede avanzar. “La diabetes produce un daño que no duele”, asegura el médico. La evolución de la dolencia puede

llegar a requerir el consumo de más pastillas -incluso se puede llegar a tener que administrar insulina- y causar problemas cardiovasculares, diálisis, ceguera o la amputación de piernas.

Pero no todo son malas noticias para este tipo de enfermos. Gallego afirma que “estos son los pacientes que pueden beneficiarse del tratamiento quirúrgico”.

Los especialistas observaron que cuando el paciente perdía peso era mucho más fácil tratar la diabetes. “En realidad, la operación que cura la diabetes tipo 2 es muy parecida a la que se utiliza para reducir la obesidad”.

La cirugía consigue hoy, con una pequeña operación realizada mediante laparoscopia, que se puedan olvidar todas las pastillas, la insulina y la dieta. “En tres o cuatro días ya se puede realizar vida totalmente normal”.

La operación consiste en crear una pequeña bolsa que se conecta al intestino delgado (Y de Roux). El objetivo es que la comida no pase por el estómago ni por el principio del intestino delgado,

lo que tiene “el efecto de cambiar los estímulos que producen las hormonas intestinales”.

Este cambio conlleva principalmente modificar la resistencia y la producción de insulina. También ayuda a no comer, ya que disminuye el apetito y con una corta cantidad de alimento ya se tiene sensación de saciedad.

Además de los beneficios anteriores, “operarse mediante laparoscopia reduce el traumatismo del enfermo y mejora la recuperación. Un obeso tiene menor resistencia a cualquier trauma”, apunta el especialista.

El doctor Gallego es experto en todo tipo de cirugía abdominal realizada por laparoscopia. La especialización incluye el tratamiento de cualquier tipo de dolencia relacionada con el apéndice, la vesículas, hernias, estómago, intestino, hígado, bazo o suprarrenales.

Para más información o realizar alguna duda o consulta contactar en el teléfono +971 5 055 28 180 o en la página web www.ebsaar.com.

Cocinando con María Bonita

La receta de Hoy: Tacos de ¡Canasta!

Algo más original que comer unos tacos de canasta en las calles céntricas de México Distrito Federal, en medio del bullicio cotidiano y la velocidad de la metrópoli, es común encontrar a los vendedores en bicicletas con grandes canastas y en los lugares más interesantes alrededor del zócalo. Momentos como éstos son los que me recuerdan estas fechas, cuando la temperatura baja considerablemente en Dubai.



Ingredientes

12 tortillas de Maiz de Maria Bonita.
20 gr. de Chile Cascabel, puedes usar guajillo igual si no encuentras.
1 diente de Ajo.
1/4 de Cebolla
1 cucharada de aceite vegetal.
1 rama de cilantro o un poco de orégano.
Sal al gusto.

Para el relleno:

- Pollo deshebrado en salsa roja.
- Mole verde con pollo.
- Frijoles refritos.
- Papas con chorizo.
- Carne de res en adobo.
- Cualquier guiso que tengas saldo del día anterior



Preparación

1. En una canasta tejida o de mimbre (esto es sólo por decoración, podrás usar cualquier recipiente hondo, inclusive una olla sopera) coloca papel estraza en el interior hasta que se cubra completamente, como si la forraras. Haz un par de capas con alrededor de 50 gramos de papel, posteriormente cubre con un pedazo de tela un poco más grande que la canasta. Finalmente reviste el interior de la canasta con una pieza de plástico muy delgado que sea lo bastante grande para recubrir la canasta llena de tacos.
2. Lava los chiles cascabel y cuécelos junto con el ajo y la cebolla. Una vez que se hayan enfriado un poco, muélelos con un par de cucharadas del agua donde se cocieron. Agrega una pizca de sal y sazónala en una olla con un poco de aceite.
3. Coloca la salsa en un recipiente mediano y aún caliente, remoja las tortillas pasándolas rápidamente por la salsa y, posteriormente, rellena 4 tortillas con un guisado respectivamente.
4. Cuando prepares los tacos, únicamente dóblalos por la mitad y acomódalos por guisados en columnas dentro de la canasta, uno sobre otro, hasta que se llene la canasta.
5. Es importante que los prepares alrededor de una hora antes de consumirse, ya que éste es el tiempo que se dejarán 'sudar' después de haberlos cubierto con el resto de la tela y el plástico.
6. Sirvelos calientitos y acompáñalos con cilantro y cebolla finamente picados. Además puedes agregarles salsa ranchera que podrás encontrar en Maria Bonita.

Aquí mis datos como siempre para ayudar a hacerlos:

Por el Chef Ernesto Cab Vera, María Bonita Taco Shop CEO.

Si quieres sugerirnos algo o tienes alguna duda, contáctanos en:

info@mariabonitadubai.com. Síguenos también en Facebook.



Maria Bonita
Taco Shop

EXPECTACIÓN QUIENES REALICEN COMPRAS EN LA TIENDA OFICIAL PODRÁN LOGRAR UNA ENTRADA PARA LA HISTÓRICA JORNADA



Real Madrid Café Dubai ocupa un lugar privilegiado en Jumeirah Beach Residence. EL CORREO

Las estrellas del Real Madrid visitarán en diciembre Dubai

Protagonizarán la inauguración oficial del Real Madrid Café Dubai, que lleva abierto con éxito desde junio en Jumeirah Beach Residence

REDACCIÓN DUBAI
redaccion@lcorreoe.ae

Real Madrid Café Dubai, el único oficial del mundo, contará con la presencia de las superestrellas del club merengue el próximo 29 de diciembre, fecha en la que protagonizarán la inauguración oficial del establecimiento, que lleva abierto con gran éxito desde el pasado mes de junio.

El cuerpo técnico y la mayoría de los jugadores, así como ejecutivos del club, visitarán Real Madrid Café Dubai, situado en Jumeirah Beach Residence (JBR), a partir de las 3 de la tarde de la citada jornada para llevar a cabo una presentación y diferentes actividades que harán pasar a todos los seguidores del equipo en Emiratos Árabes Unidos (EAU) un día histórico y memorable.

ENTRADAS GRATIS

Aquellas personas que, desde ahora y hasta la fecha de llegada del equipo, se acerquen al restaurante y realicen alguna compra en la tienda oficial con la que cuenta el establecimiento tendrán la oportunidad de ganar una entrada que les permitirá estar presentes durante la ceremonia que se llevará a cabo.

Otra opción para ver a las estrellas del Real Madrid será participar en el popular torneo de Playstation, que se celebra desde el 29 de noviembre al 13 de diciembre.

Situado en pleno corazón de la Marina de Dubai, concretamente en el área The Beach, frente al Hotel Sofitel, Real Madrid Café Dubai es un establecimiento creativo que ofrece grandes propuestas tanto en su restaurante como en actividades de entretenimiento que se desarrollan en primera línea de playa.

Los clientes pueden comprar todo tipo de merchandising relacionado con el club blanco, disfrutar viendo los partidos de La Liga y la Champions o saborear un extenso menú internacional con varios platos de inspiración española y que también incluye una amplia selección de café, pasteles, ensaladas, sándwiches, hamburguesas, pasta, pizzas y postres.

Desde su apertura el pasado junio, Real Madrid Café Dubai se ha convertido en el centro neurálgico de todos los merengues no sólo de Emiratos Árabes Unidos sino del resto del mundo, que quieren visitar el primer establecimiento oficial del club de todo el planeta.

Durante el mes de noviembre Real Madrid Café ha dado a conocer su nuevo menú. Y si ya era el

lugar favorito en JBR para cenar, ahora también ofrece la posibilidad de disfrutar de magníficos desayunos.

En la tienda oficial del Real Madrid Café se pueden encontrar 40 tipos diferentes de productos a la venta, desde camisetas firmadas por Cristiano Ronaldo, Luis Figo o James Rodríguez, a balones de fútbol, entre otros objetos de devoción.

DESCUENTOS

Y hay más, porque los titulares de tarjetas de débito y de crédito del Banco Nacional de Abu Dhabi (NBAD) están de enhorabuena. Real Madrid Café ha anunciado que ofrecerá descuentos especiales para todos aquellos que paguen con la tarjeta de NBAD. La iniciativa es consecuencia del acuerdo de colaboración que el establecimiento mantiene actualmente con el banco.

Los descuentos incluyen 15 por ciento en comidas y bebidas; 10 por ciento en artículos de marca de Real Madrid y un 5 por ciento de descuento en camisetas Adidas.

Real Madrid Café está abierto entre semana desde las 10 de la mañana a las 12 de la noche, hora que se prolonga hasta la 1 de la madrugada durante los fines de semana.



La tienda ofrece más de 40 productos oficiales del Real Madrid. E. C.



El menú del restaurante presenta exquisitas propuestas. E. C.



Real Madrid Café Dubai está en primera línea de playa. E. C.

CITA CON EL NÚMERO 1 DE LA COCINA MUNDIAL

Joan Roca, en el Seville's de la mano del BBVA

Aseguró que los chefs españoles que ejercen en Dubai "son personas comprometidas que lo están haciendo muy bien"

MARTA PÉREZ DUBAI
redaccion@elcorreo.ae

El chef Joan Roca, mejor cocinero del mundo en 2013, ha protagonizado en el restaurante Seville's de Dubai un acto que contó con la presencia de 80 personas representantes de diversos sectores de la sociedad emiratí. Roca les explicó la experiencia que ha desarrollado en varios países del mundo dentro de la Gira BBVA El Celler de Can Roca.

Ante la mayor parte de los cocineros de los principales restaurantes españoles de Dubai y después de participar en el Foro Económico Mundial como experto dentro del panel la 'Economía creativa', señaló que su principal objetivo es dar a conocer su filosofía de trabajo, basada "en la innovación y la creatividad".

En esta línea, explicó que los cuatro países a los que, junto a sus hermanos Josep -sumiller- y Jordi -pastelero-, le ha llevado la Gira BBVA (EEUU, México, Perú y Colombia) le permitieron "trasladar durante seis semanas" el trabajo del restaurante El Celler de Can Roca al continente americano.

Para dar una idea exacta de la envergadura del proyecto llevado a cabo por El Celler de Can Roca junto al BBVA, subrayó que en la gira trasladó un equipo integrado por 38 personas entre cocineros y camareros que "cada día preparaban comida para cien personas".

Tuvo palabras para los cocineros presentes en la conferencia, de los que dijo que son "personas comprometidas con la comida española y con su difusión que han sabido adaptarse y que lo están haciendo muy bien".

Joan Roca fue presentado por el chef Mariano Andrés, director general de Bebidas y Comidas del centro comercial Wafi en Dubai, quien dijo sobre el conferenciante que "ha reinventado el mundo de la gastronomía".

También estuvieron presentes en la tribuna Anouar Zaoudi, director general del BBVA en Oriente Medio, y Jaime Montalvo, consejero comercial de la Embajada de España en EAU.

Joan Roca es la primera vez que visita Emiratos Árabes Unidos, un país que aseguró le ha "fascinado" y al que anunció que volverá en el futuro para conocerlo mejor.



Joan Roca, que aterrizó en Dubai de la mano del BBVA, protagonizó en el restaurante Seville's un masivo acto en el que no faltaron ni célebres cocineros españoles ni rostros conocidos de la ciudad. EL CORREO



EL RESTAURANTE MARÍA BONITA CELEBRA SU 12 ANIVERSARIO. El restaurante María Bonita Taco Shop & Grill de Dubai, situado en Jumeirah, ha celebrado del 20 al 29 de noviembre su 12 cumpleaños. Todo comenzó cuando un grupo de amigos pilotos mexicanos residentes en la ciudad se preguntaron cómo poder tener alimentos de su país en el Medio Oriente. Y lo consiguieron. Jorge de Anda, el propietario, realizó la primera inversión para importar las máquinas de tortillas de harina y maíz a Dubai, las mismas que

hoy en día continúan produciendo para el consumo del restaurante. La dinámica de este trabajo ha traído a muchos mexicanos a trabajar en la empresa para conservar las tradiciones y la calidad con el objetivo de edificar la reputación de María Bonita como un lugar de cocina mexicana 100% donde se come como en casa, ahora también cordero. Y lo han podido comprobar los cientos de personas que han acudido a degustar la exquisita carta que ha puesto sobre la mesa con ocasión de su 12 aniversario. FOTOS: EL CORREO



A la izquierda, representantes de la Embajada de Colombia en Emiratos Árabes Unidos en el expositor de AmoCafe durante el Festival Internacional de Café y Té celebrado en Dubai. Al lado, la ministra de Relaciones Exteriores y el encargado de la Embajada de Colombia, entre otros, ante la tienda de Juan Valdez en Kuwait. ALBERT SAYEGH / EL CORREO

El café colombiano, más presente

AmoCafe lanza su marca en la VI edición del Festival Internacional de Café y Té al tiempo que la ministra de Relaciones Exteriores colombiana, María Ángela Holguín, visita la tienda que Juan Valdez tiene abierta en Kuwait

SUHAIL ALI DUBAI
redaccion@elcorreo.ae

AmoCafe, 100% café colombiano, ha lanzado su marca en los Emiratos Árabes Unidos durante la sexta edición del Festival Internacional de Café y Té, que fue inaugurado en el Hotel Meydan por Mohammed Ahmed bin Abdul Al Shehhi, miembro de la junta del hotel, y Hamad Buamim, director general de la Cámara de Comercio e Industrias de Dubai.

De igual forma, Camilo Ramírez y Patricia Mogollón, representantes de la Embajada de Colombia, asistieron al acto protocolar en

apoyo a la emergente empresa.

Con el lema "From our crop to your cup" y el tradicional sombrero 'vueltaio' como imagen de la marca, que cabe señalar llamó la atención de los asistentes al festival, AmoCafe presentó sus productos de venta al público, entre los que se encuentran café verde; café premium, con notas de chocolate, caramelo y jazmín; café sibarita, con un aroma cítrico, floral y amielado; perlas de café, praliné, turroneos y bocadillos de café.

La empresa cuenta con tres socios, Fabio Florez Fonseca, colombiano-estadounidense; Mario Grajales, colombiano; y Pierr Dumont, espa-

ñol. Los granos de café de la marca son cultivados en tierra colombiana, específicamente en Apía en el departamento Risaralda, a diferentes pies de altura lo que, según Florez, "garantiza que los cafés tengan diferentes sabores. Algunos son melosos, otro son cítricos, de malta, miel. Dependiendo de la vegetación que esté alrededor".

AmoCafe tuvo sus inicios como exportadora de café en Europa, específicamente en España, luego procedieron a expandir sus exportaciones a Francia, Holanda, Dinamarca y los Estados Unidos. Sin embargo, aunque el nombre original para los mencionados países es

Flor de Apía, "para Medio Oriente decidimos cambiar el nombre y es AmoCafe. Amo tiene dos significados uno amor y otro dueño, mi café", explicó Florez.

Entre los planes que la empresa tiene a futuro se encuentran distribuir a todo el Golfo desde Dubai, abrir la primera cafetería a inicios de 2015, poner en marcha cadenas en todos los emiratos e iniciar un proyecto en conjunto con la Embajada de Colombia para que las personas interesadas puedan adquirir los productos de AmoCafe en la oficina diplomática.

Para finalizar la jornada, Andrés Salinas, barista profesional,

participó en el sexto campeonato nacional de baristas en los Emiratos Árabes Unidos representando a AmoCafe.

La actividad cafetera de Colombia en Emiratos Árabes también ha alcanzado a la marca Juan Valdez, que igualmente estuvo presente en el festival. De hecho, la ministra de Relaciones Exteriores colombiana, María Ángela Holguín, durante su reciente gira a Medio Oriente ha visitado junto a Dixon Moya, encargado de la Embajada del país en Abu Dhabi, la tienda que Juan Valdez tiene en Kuwait, que fue la primera en ponerse en marcha en el Golfo y hoy marcha a buen ritmo.

Organic Foods and Cafe inaugura su nueva tienda en Abu Dhabi

REDACCIÓN ABU DHABI
redaccion@elcorreo.ae

Organic Foods and Cafe (OF & C) inauguró el pasado 12 de noviembre su primera tienda en la capital de Emiratos Árabes Unidos, en Nation Towers Galleria.

El evento contó con la presencia de Nils El Acad, fundador de la marca, y del embajador de Chile en Emiratos Árabes Unidos, Jean Paul Tarud, entre otras personalidades locales.

El nuevo establecimiento contará con facilidad de aparcamiento y un horario de apertura diario de 9 de la mañana a 11 de la noche.

Los residentes de Abu Dhabi tienen a partir de ahora acceso a toda la gama de productos orgánicos, que incluyen frutas y verduras, lácteos, carnicería, panadería, así como a una cafetería totalmente orgánica. Los clientes también pueden comprar por internet y disfrutar de un servicio de entrega a domicilio que atiende a toda la ciudad en menos de 2 horas.

OF & C es más que una tienda de productos orgánicos. La empresa de Nils El Acad está en permanente estudio sobre los alimentos que mejor sientan a toda la familia. Visitan granjas de todo el mundo, hablan con los agricultores y com-

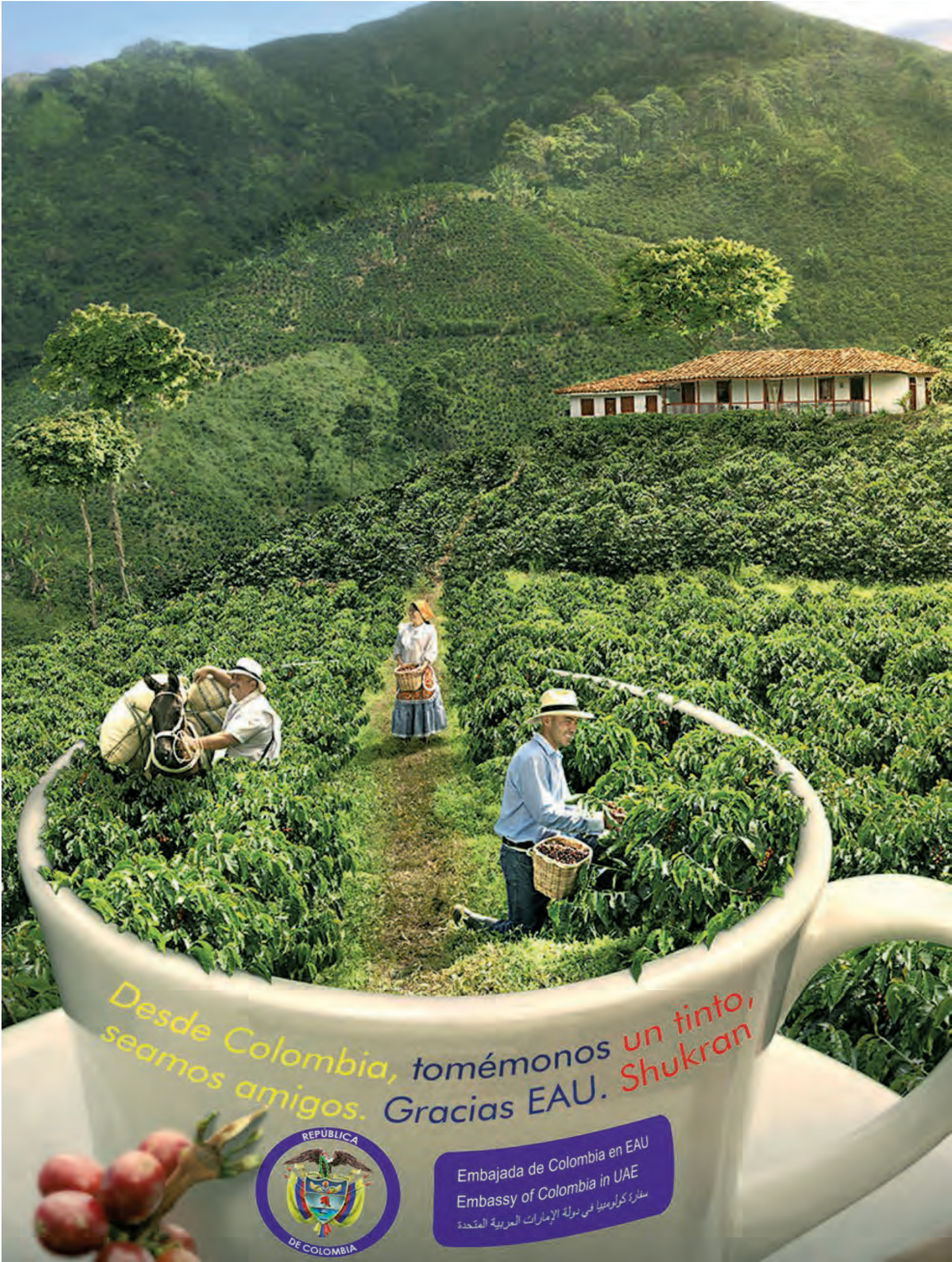
prueban meticulosamente que la comida que entra en sus tiendas es lo más natural posible.

En este sentido, OF & C asegura que "es un privilegio" entrar a formar parte de la comunidad de Abu Dhabi y sentar así las bases en la ciudad del desarrollo sostenible con su "liderazgo medio ambiental".

Organics Foods and Cafe fue fundada en 2005 y cuenta con otras tres tiendas en Dubai, en Sheikh Zayed Road, The Greens y en el Village Mall de Jumeira 1, así como en Bahrein, Masdar y ahora también en Abu Dhabi, capital de Emiratos Árabes Unidos.



Inauguración de la tienda de Organic Foods en Abu Dhabi. EL CORREO



Desde Colombia, tomémonos un tinto,
seamos amigos. Gracias EAU. **Shukran**



Embajada de Colombia en EAU
Embassy of Colombia in UAE
سفارة كولومبيا في دولة الإمارات العربية المتحدة